VIDEO COMPUTER

VC 4000

CASSETTE **1**

AUTORENNEN
CAR RACES
COURSE AUTOMOBILE

Original-Cassette auch für **GRUNDIG**
Super Play Computer 4000

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI

AUTORENNEN
CAR RACES
COURSE AUTOMOBILE

Diese Cassette enthält 10 Programme für Autorennen – allein oder zu zweit, auf der Rennstrecke, auf der Landstraße und auf drei Slalom-Strecken mit unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad.

So machen Sie die Cassette betriebsbereit:

1. Schließen Sie den Video Computer wie vorgeschrieben an, und schieben Sie die Cassette in den Cassetten-Schacht des Video Computers.

2. Drücken Sie die Taste ◀◀ : Die Programme werden in den Video Computer eingelesen. Auf dem Bildschirm Ihres Fernsehgerätes erscheint das Programm 01.

3. Durch wiederholtes Drücken der Taste ▶ werden die nachfolgenden Programme 02 bis 10 nacheinander eingeschaltet.

4. Mit der START-Taste wird das jeweils auf dem Bildschirm befindliche Programm gestartet.

5. Durch Drücken der Taste ◀◀ wird wieder das Programm 01 eingestellt.

So steuern Sie die Rennwagen:

Steuerknüppel nach vorn: Gas

Steuerknüppel nach rechts: Fahrzeug fährt nach rechts.

Steuerknüppel nach links: Fahrzeug fährt nach links.

This Cassette contains 10 games for Car Racing – for one or tow drivers on the Racing Track, Rallye cirenit and 3 Slalom-Tracks with different handicaps.

How to make your Cassette operational.

1. Connect your Video Computer as instructed and insert the Cassette into the Video Computer.

2. Press key ◀◀ to write the programme into the Video Computer. On the right hand side of your TV screen Programme 01 will appear.

3. By pressing key ▶ the programmes 02 to 10 will follow in sequence.

4. By pressing key START the programme selected will start.

5. By pressing key ◀◀ again, programme 01 will be re-selected.

How to steer the Racing Cars.

Joy Stick Forward: Accelerates.

Joy Stick to left: Car turns left.

Joy Stick to right: Car turns right.

Cette mini-cassette contient 10 programmes de course automobile pour un conducteur ou deux conducteurs, sur un circuit de vitesse, sur une grande route et sur trois parcours de slalom de difficulté différente.

Comment préparer la mise en service de la mini-cassette?

1. Branchez l'ordinateur vidéo selon les instructions et placez la mini-cassette dans le compartiment à cassettes de l'ordinateur vidéo.

2. Actionnez la touche ◀◀ l'ordinateur vidéo lit les programmes. Le programme 01 apparaîtra sur l'écran de votre appareil de télévision.

3. En actionnant successivement la touche ▶ vous obtiendrez l'apparition successive des programmes suivants numérotés de 02 à 10.

4. En actionnant la touche START, vous déclenchez le départ du programme affiché sur l'écran de votre téléviseur.

5. En actionnant la touche ◀◀ vous remettez à nouveau le programme 01.

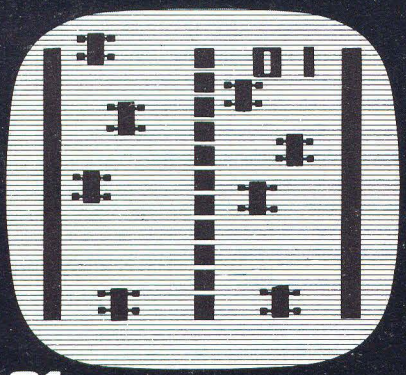
Comment conduire les voitures de course?

Levier de commande vers l'avant: accélérer

Levier de commande vers la droite: la voiture se dirige à droite

Levier de commande vers la gauche: la voiture se dirige à gauche

DIE PROGRAMME
THE PROGRAMMES
LES PROGRAMMES



01

Grand Prix (2 Fahrer)
Die Rennstrecke ist in zwei Fahrbahnen geteilt. Die linke Fahrbahn wird mit dem Steuerknüppel des linken Handspielgerätes gesteuert, die rechte Fahrbahn mit dem rechten Steuerknüppel.

Wird kein Gas gegeben, wird das eigene Fahrzeug (am unteren Bildschirmrand) von den anderen Rennwagen überholt. Durch Gasgeben können Sie Ihrerseits die anderen auf der Rennstrecke befindlichen Fahrzeuge überholen.

Jeder Zusammenstoß mit einem anderen Fahrzeug oder mit einer Leitplanke löst ein Crash-Signal aus. Gleichzeitig wird der Zusammenstoß im Zählwerk angezeigt, und der Unfallwagen wird kurz gestoppt. Der andere Fahrer kann währenddessen das Rennen ungehindert fortsetzen.

Das Rennen endet nach 2 Minuten 45 Sekunden. In den Bildschirm werden die von beiden Fahrern zurückgelegten Kilometer eingeblendet.

Grand Prix (2 Drivers)
The Race Track is designed through tow lanes. The left lane is controlled by the Joy Stick on the left Remote Control, the right lane by the right Joy Stick.

Without accelerating, your own car will be overtaken by the other race cars. By accelerating yourself, you can overtake the other cars.

Each crash with another car or with the crash barrier, create a crash signal and at the same time the crash will be registered on the screen and your car stops. The other driver can continue the race.

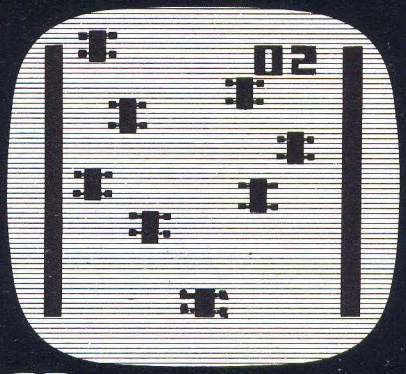
The race ends after 2 mins. 45 secs., and the distance which both drivers covered will be registered on the digital score on the screen.

Grand Prix (2 conducteurs)
La piste est divisée en deux voies de roulage. La voie de gauche est commandée par le levier de commande du tableau de jeu gauche, la voie de droite par le levier de commande du tableau de jeu droit.

Si vous n'accélérez pas, votre voiture sera doublée (restant elle-même collée au bord inférieur de l'image) par les autres voitures. Si vous accélérez, vous avez la possibilité de doubler à votre tour les autres voitures se trouvant sur la piste.

Toute collision avec une autre voiture ou avec le gardefou au bord de la piste déclenchera un signal „crash". En même temps, l'Accident sera affiché par le compteur et la voiture accidentée sera immobilisée pendant un court instant. L'autre conducteur pourra continuer sa course pendant ce temps sans entrave.

La course se termine après une durée de 2 minutes 45 secondes. Les kilomètres couverts par chacun des deux pilotes seront affichés sur l'écran.

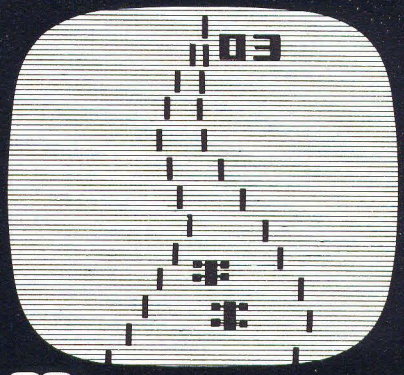


02

Grand Prix (1 Fahrer)
Wie Programm 01, jedoch für 1 Person. Der Rennwagen wird mit dem linken Handspielgerät gesteuert. Das Zählwerk zeigt links die Zahl der Zusammenstöße und rechts die zurückgelegten Kilometer an.

Grand Prix (1 Driver)
As programme 01, but for one person. The left car will be steered by the left Remote Control. The digital score shows on the left hand side the number of crashes and on the right hand side the distance driven.

Grand Prix (1 conducteur)
Programme identique au programme 01, mais pour une personne seulement. La voiture sera commandée par le tableau de jeu gauche. Le compteur affichera à gauche le nombre de collisions et à droite les kilomètres couverts.



03

Rallye (2 Fahrer)
Auf dem Bildschirm erscheinen Straßenmarkierungen (Leitpfosten), zwischen denen gefahren werden muß. Abkommen von der Fahrbahn löst ein Crash-Signal aus. Gleichzeitig wird der Aufprall im Zählwerk angezeigt.

Das Rennen endet nach 2 Minuten 45 Sekunden. Sieger ist, wer die wenigsten Zusammenstöße hat.

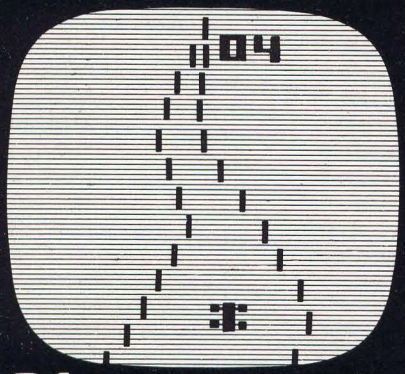
Rallye (2 Drivers)
On the Television screen there will be seen Cats-Eyes, illuminating the boundries of the road, within which

you have to drive. Going off the road creates a crash signal and at the same time the crash will be shown on the digital score. The race ends after 2 mins. 45 secs. The winner is the one who has the least number of crashes.

Rallye (2 conducteurs)

Il faut conduire la voiture entre les poteaux marquant les bords de la route, de part et d'autre. Si vous quittez la voie, un signal „crash" sera déclenché. En même temps la collision sera affichée par le compteur.

La course se termine après une durée de 2 minutes 45 secondes. Elle est remportée par le conducteur qui a fait le moins de collisions.



04

Rallye (1 Fahrer)

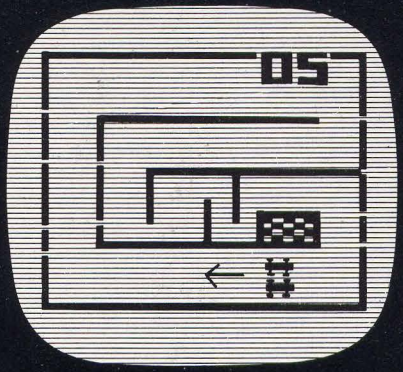
Wie Programm 03, jedoch für 1 Person. Der Rennwagen wird mit dem linken Handspielgerät gesteuert. Das Zählwerk zeigt links die Zahl der Zusammenstöße und rechts die zurückgelegten Kilometer an.

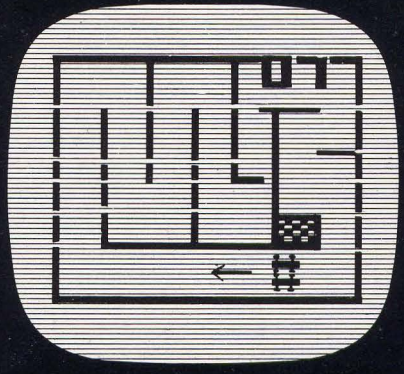
Rallye (1 Driver)

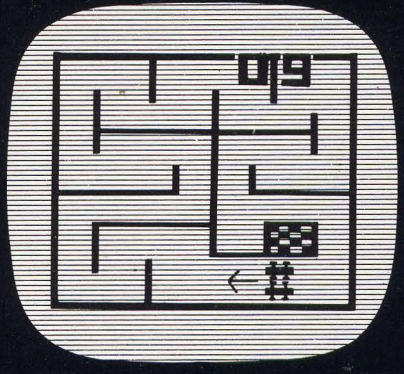
As programme 03 but for one driver. Left car will be steered by the left Remote Control. The digital scores shows on the left hand side the number of crashes and on the right hand side the distance driven.

Rallye (1 conducteur)

Programme identique au programme 03, mais pour une personne seulement. La voiture sera commandée par le tableau de jeu gauche. Le compteur affichera à gauche le nombre de collisions et à droite les kilomètres couverts.







05–10

Slalom (2 und 1 Fahrer)

Die drei Slalom-Strecken sind unterschiedlich schwierig. 05/06 ist am einfachsten, 09/10 ist am schwierigsten zu bewältigen.

Abkommen von der Fahrbahn löst ein Crash-Signal aus. Gleichzeitig wird der Aufprall im Zählwerk angezeigt.

Die Rennwagen wechseln nur dann die Fahrtrichtung, wenn gleichzeitig mit der Lenkbewegung Gas gegeben wird.

Die Rennen enden jeweils nach 2 Minuten 45 Sekunden. Gewonnen hat der Fahrer mit den wenigsten Kollisionen und den meisten Runden.

Slalom (2 and 1 Drivers)

There are three slalom tracks with different handicaps. 05/06 are the easiest, 09/10 have more obstacles to overcome.

Going off the track creates a crash signal and at the same time the crash is registered on the digital score.

The race cars can only be steered when accelerating. The race lasts for 2 mins. 45 secs., and the winner is the driver with the least number of collisions and the most rounds.

Course de slalom (2 ou 1 conducteur(s))

Il s'agit de trois parcours de slalom présentant un degré différent de difficulté. Le parcours 05/06 est le plus facile, le parcours 09/10 le plus difficile à couvrir.

Si vous quittez la route, vous déclenchez un signal „crash". En même temps la collision sera affichée par le compteur.

Les voitures changent de direction uniquement si vous accélérez et braquez en même temps.

Les courses se terminent toujours après une durée de 2 minutes 45 secondes. La course est remportée par le conducteur qui a le moins de collisions et le plus de tours.